

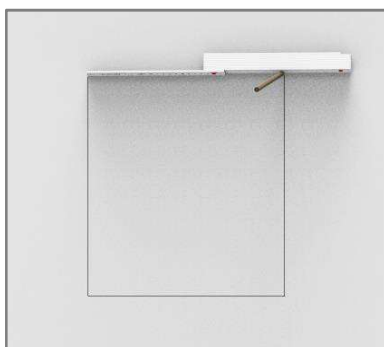
DE Montageanleitung für Revisionsverschluss

EN Mounting instructions for access panel

FR Instructions de montage des trappe de visite



GK-Ständerwände



Bauöffnungsmaß anzeichnen und Öffnung aussägen bzw. beim Wandaufbau berücksichtigen. (Bauöffnungsmaß= Rahmenhöhe +20 mm /Rahmenbreite +10 mm)

Mark the opening dimensions and cut out openings respectively observe opening for wall mounting. (Construction opening dimension = frame height + 20 mm / frame width + 10 mm)

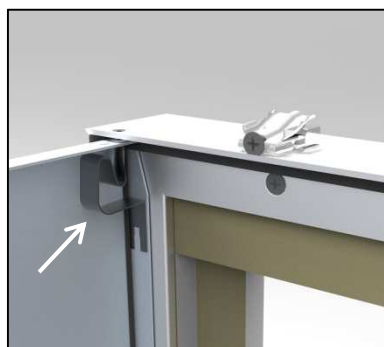
Marquer les contours et scier l'ouverture murale pour installer la trappe (dimension de l'ouverture murale = hauteur du cadre +20mm / largeur du cadre + 10mm).



Brandschott leicht anheben und aus dem Rahmen herausnehmen.

Lift the fire scraper slightly and remove it from the frame.

Décrocher la cloison pare-feu, la soulever et la tirer vers le bas.



Blechscharnier leicht zusammen drücken und Türblatt aushängen.

Slightly squeeze the hinge and remove the door leaf.

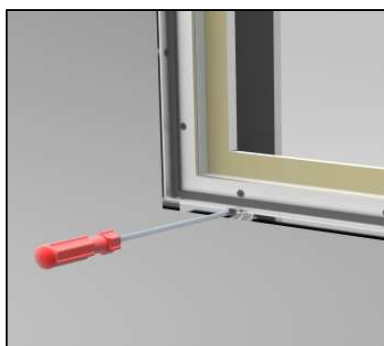
Presser légèrement les charnières en tôle et enlever le battant.



Rahmen in Bauöffnung einsetzen, mit den Montagekrallen ausrichten und leicht fixieren. Rechtwinkligkeit des Rahmens kontrollieren.

Insert the frame into the opening, align with the mounting claws and secure it slightly. Check squareness of the frame.

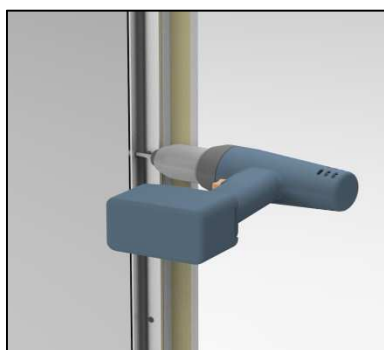
Poser le cadre dans l'ouverture, ajuster avec les griffes de fixation et fixer légèrement. Contrôler l'orthogonalité du cadre.



Rahmen mit Montagekrallen fest fixieren und erneut die Rechtwinkligkeit des Rahmens kontrollieren.

Fix the frame firmly with the mounting claws and check the squareness of the frame again.

Fixer définitivement le cadre avec les pattes de fixation et revérifier l'orthogonalité.



EI30/I30 :

Den ausgerichteten und fixierten Rahmen durch die vorgefertigten Befestigungslöcher seitlich mit der Wand verschrauben (z.B. Schnellbauschrauben 3,9x55 mm).

EI30/I30 :

Screw the aligned and fixed frame through the prefabricated fixing holes on the side with the wall (for example, drywall screws 3,9x55 mm).

EI30/I30 :

Visser dans la cloison le cadre repositionné à l'aide des avant-trous du cadre (par exemple: vis pour cloison sèche 3,9x55 mm)



EI90/I90:

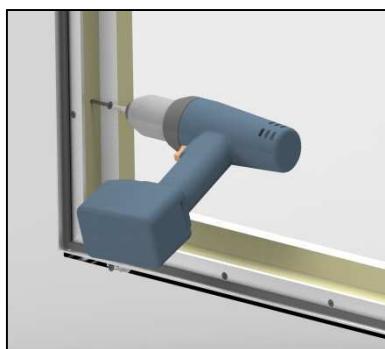
Seitliche Gipsleisten des Rahmens vorbohren (Ø5 mm, Abstand von oben und unten jeweils 150mm, weitere Bohrungsabstände a≤350 mm).

EI90/I90:

Drill the side gypsum strips of the frame. (Ø5 mm, distance from the top and from the bottom 150mm, any further drilling space a≤350 mm).

EI90/I90:

Préforer les lattes (Ø5 mm, distance d'en haut et de dessous 150mm respectivement, espacement entre forages supplémentaires a≤350 mm).



EI90/I90:

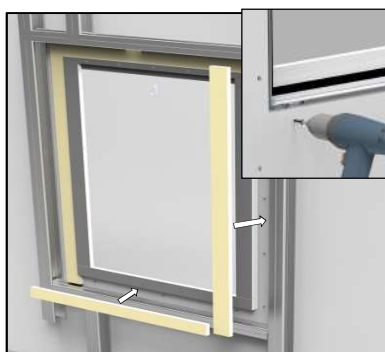
Rahmen durch die vorgebohrten Löcher in den Gipsleisten seitlich mit der Wand verschrauben. (Achtung! Die Gipsleisten können bei zu großem Druck zerbrechen.) Rechtwinkligkeit und Spannungsfreiheit des Rahmens beim Einbau überprüfen.

EI90/I90:

Screw the frame into the wall laterally through the pre-drilled holes in the plasterboards. (Caution: the plasterboards can break if the pressure is too high.) Check the squareness and the tension of the frame during installation.

EI90/I90:

Visser le cadre dans le mur à l'emplacement des avant-trous (attention les carreaux de plâtre peuvent être endommagés par une pression trop élevée). Vérifier l'orthogonalité du cadre et les tensions lors de l'installation.



Die Anschlagleisten rückseitig am Rahmen des Revisionsverschlusses anschlagen und von vorne mit der Wand verschrauben (Bohrungsabstand $a \leq 250\text{mm}$). Wechsel mit dem Wandprofil um Bauöffnung herum mit Abstand von ca. 70mm herstellen.

Place the plaster strips on the rear of the frame of the inspection seal and screw them from the front with the plasterboard wall (hole distance $a \leq 250\text{ mm}$). Make a change-over with the wall profile around the construction opening with a distance of approx. 70mm.

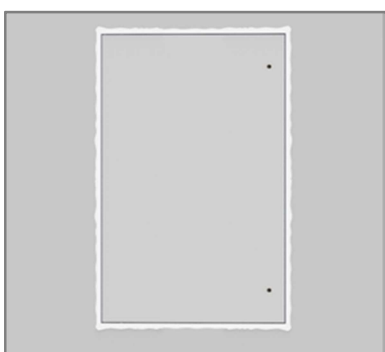
Enfoncer les lattes à l'arrière du cadre et visser les de l'avant avec la plaque de plâtre (espace entre deux forages $\leq 250\text{ mm}$). Réaliser une construction de soutien autour de l'ouverture avec un éloignement de 70 mm environ.



Fuge zwischen Rahmen und Wand mit nichtbrennbaren Baumaterialien umlaufend sorgfältig verspachteln.

Carefully fill joints between frame and wall with non-combustible building materials.

Jointer soigneusement le pourtour du cadre avec un matériau ininflammable.



Brandschott und Türblatt wieder einsetzen (siehe 2 und 3) und fest verschließen. **Hinweis: der ausgewiesene Brandschutz ist nur bei vorschriftsmäßig verschlossenem Revisionsverschluss gewährleistet!**

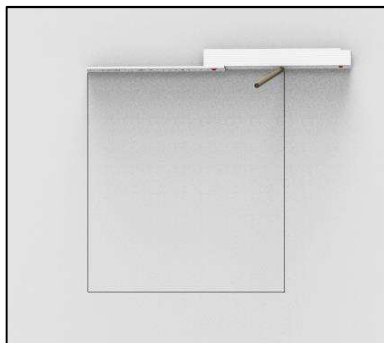
Replace door leaf and close tightly.

Note: the indicated fire protection is only guaranteed if the inspection seal is closed properly!

Replacer la porte et fermer correctement.

Attention: la fonction coupe-feu n'est assurée que pour les trappes de visite correctement fermées.

Massivwände



Bauöffnungsmaß anzeichnen und Öffnung aussägen bzw. beim Wandaufbau berücksichtigen. (Bauöffnungsmaß= Rahmenhöhe +20 mm /Rahmenbreite +10 mm)

Mark the opening dimensions and cut out openings respectively observe opening for wall mounting. (Construction opening dimension = frame height + 20 mm / frame width + 10 mm)

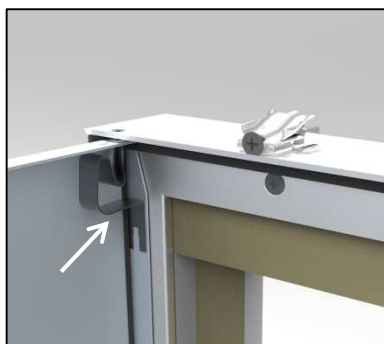
Marquer les contours et scier l'ouverture murale pour installer la trappe (dimension de l'ouverture murale = hauteur du cadre +20mm / largeur du cadre + 10mm).



Brandschott leicht anheben und aus dem Rahmen herausnehmen.

Lift the fire scraper slightly and remove it from the frame.

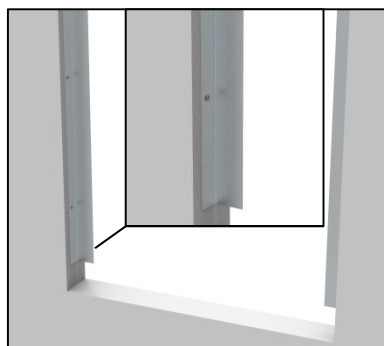
Décrocher la cloison pare-feu, la soulever et la tirer vers le bas.



Blechscharnier leicht zusammen drücken und Türblatt aushängen.

Slightly squeeze the hinge and remove the door leaf.

Presser légèrement les charnières en tôle et enlever le battant.



Massivwand EI30/I30:

Tiefe des Rahmens messen und bauseitige Stahlwinkel (L-Profil 40x40x0,7) seitlich in Bauöffnung einsetzen, Befestigungslöcher bohren, dübeln und mit der Wand verschrauben.

Solid Wall EI30/I30:

Measure the depth of the frame and insert steel angles (L-profile 40x40x0,7), provided by the customer, laterally in the building opening, drill the mounting holes, anchor and screw to the wall.

Murs massifs EI30/I30:

Mesurer la profondeur du cadre et installer les angles d'acier assurés par le client (profilé L 40x40x0,7) latéralement dans l'ouverture, forer les trous de fixation, poser les chevilles et visser.



Massivwand EI90/I90:

Seitliche Gipsleisten des Rahmens vorbohren ($\varnothing 5$ mm, Abstand von oben und unten jeweils 150mm, weitere Bohrungsabstände ≤ 350 mm).

Solid Wall EI90/I90:

Drill the side gypsum strips of the frame. ($\varnothing 5$ mm, distance from the top and from the bottom 150mm, any further drill spacing ≤ 350 mm).

Préforer les lattes ($\varnothing 5$ mm, distance d'en haut et de dessous 150mm respectivement, espacement entre les forages supplémentaires ≤ 350 mm).



Massivwand EI30/I30:

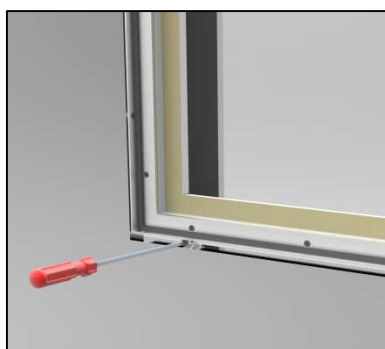
Rahmen an bauseitigen Stahlwinkeln anschlagen und bei Bedarf die Position der Winkel korrigieren. Bohrlöcher in Wand anbohren, Rahmen herausnehmen, Löcher fertig bohren und dübeln. Rahmen wieder einsetzen.

Solid Wall EI30/I30:

Apply the frame to the steel brackets on the customer's site and, if necessary, correct the position of the angles. Drill the bore holes into the wall, remove the frame, drill holes and dowel. Replace the frame.

Murs massifs EI30/I30:

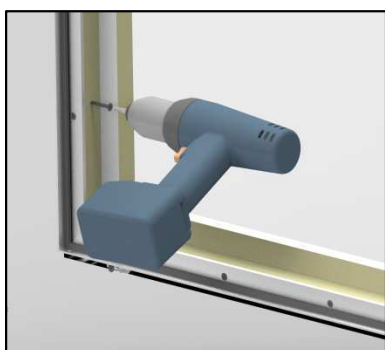
Poser le cadre en forçant, éventuellement corriger la position des angles. forer les avant-trous dans le mur, ôter le cadre, finir de forer les avant-trous placer des chevilles. Replacer le cadre.



Rahmen mit Montagekrallen fest fixieren und erneut die Rechtwinkligkeit des Rahmens kontrollieren.

Fix the frame firmly with the mounting claws and check the squareness of the frame again.

Fixer définitivement le cadre avec les pattes de fixation et revérifier l'orthogonalité.



Massivwand EI90/I90:

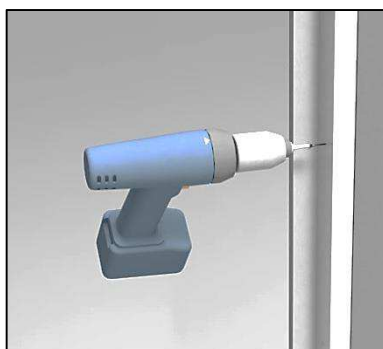
Rahmen durch die vorgebohrten Löcher in den Gipsleisten seitlich in die Wand verschrauben. (Achtung! Die Gipsleisten können bei zu großem Druck zerbrechen.) Rechtwinkligkeit und Spannungsfreiheit des Rahmens beim Einbau überprüfen.

Solid Wall EI90/I90:

Screw the frame into the wall laterally through the pre-drilled holes in the plasterboards. (Caution: the plasterboards can break if the pressure is too high.) Check the squareness and the tension of the frame during installation.

Murs massifs EI90/I90:

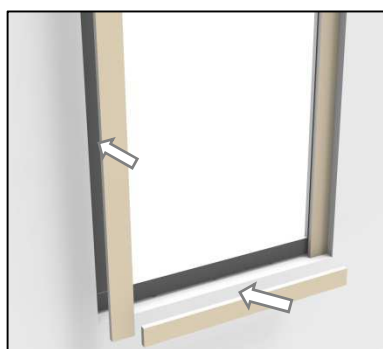
Visser le cadre dans le mur à l'emplacement des avant-trous (attention les carreaux de plâtre peuvent être endommagés par une pression trop élevée). Vérifier l'orthogonalité du cadre et les tensions lors de l'installation.



Massivwände >80 mm: Die seitlichen Anschlagleisten auf das Bauöffnungsmaß kürzen und die obere und untere Anschlagleiste auf Bauöffnungsmaß minus 50 mm. Danach die Leisten rückseitig am Rahmen des Revisionsverschlusses anschlagen. Die Befestigungslöcher durch die Gipsleisten abbohren, dübeln und die Gipsleisten festschrauben.

Solid walls >80 mm: Shorten the side plaster strips to the opening dimension and the upper and lower plaster strips to the opening dimension minus 50 mm. Then cast the strips back on the frame of the inspection closure. Cut the fixing holes through the gypsum plaster boards, dowel and tighten the plaster boards.

Murs massifs >80 mm: mettre aux dimensions les lattes de côté et raccourcir celles du haut et du bas de 50 mm supplémentaires. Enfoncer les lattes dans le cadre de la trappe depuis la face arrière. Forer des avant-trous à travers les lattes. Placer les chevilles puis visser pour fixer.



Massivwände ≤80 mm: Die Länge der seitlichen Anschlagleisten auf das Bauöffnungsmaß kürzen und die obere und untere Anschlagleiste auf Bauöffnungsmaß minus 100 mm kürzen. Die obere Anschlagleiste in der Breite auf 35mm zuschneiden. Danach die Leisten rückseitig am Rahmen und an der Wandkonstruktion anschlagen und zur Fixierung in ein Mörtelbett eindrücken.

Solid walls ≤80 mm: Shorten the length of the side plaster strips to the opening dimension and shorten the upper and lower plaster strips to the opening dimension minus 100 mm. Cut the upper plaster strip to the width of 35mm. Then press the strips back on the frame and on the wall construction and press them into a mortar bed for fixing.

Murs massifs ≤80 mm: mettre aux dimensions les lattes de côté et raccourcir celles du haut et du bas de 100 mm supplémentaires. Découper la latte en haut à une largeur de 35mm. Préparer un lit de mortier au fond du cadre et enfoncer les lattes dans le cadre depuis la face arrière ainsi que dans la cloison.



Massivwände ≤80mm:

Gipsleisten des Rahmens vorbohren (Ø5 mm, Bohrungsabstand ≤250 mm) und von vorne mit den Anschlagleisten verschrauben. Alle Schraubenköpfe versenken.

Solid walls ≤80mm: Drill gypsum strips of the frame (Ø5 mm, drill spacing ≤250 mm) and screw them from the front with the plaster strips. Recess the screw heads.

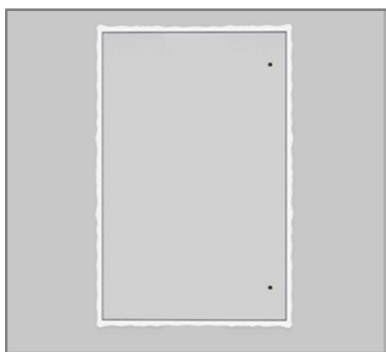
Murs massifs ≤80 mm: Préparer les avant-trous dans les lattes du cadre (Ø5 mm, espacement ≤250 mm) puis visser pour fixer. Enfoncer les têtes de vis pendant le vissage.



Fuge zwischen Rahmen und Wand mit nichtbrennbaren Baumaterialien umlaufend sorgfältig verspachteln.

Carefully fill joints between frame and wall with non-combustible building materials.

Jointer soigneusement le pourtour du cadre avec un matériau ininflammable.



Brandschott und Türblatt wieder einsetzen (siehe 2 und 3) und fest verschließen.

Achtung: der ausgewiesene Brandschutz ist nur bei vorschriftsmäßig verschlossenem Revisionsverschluss gewährleistet!

Replace door leaf and close tightly.

Attention: the indicated fire protection is only guaranteed if the inspection seal is closed properly!

Replacer la porte et fermer correctement.

Attention: la fonction coupe-feu n'est assurée que pour les trappes de visite correctement fermées.